



SCRIPT LINE

TITLE VF : L'ENFANCE D'AHARON (75')

TITLE VI : AHARON'S CHILDHOOD (75')

Version 52' : Le Kaddish des orphelins (Arte Distribution)

Production : Dublin films

Director : Arnaud Sauli

Original version : French

Duration : 75'

Delivery : 2016

Version available : French and French sub-titled in English

Rights available : World

Trailer : <https://vimeo.com/169986785/13f3fd11e7>



Synopsis VF

Un homme âgé travaille inlassablement à redonner vie au monde juif disparu pendant la Shoah. Il s'appelle Aharon Appelfeld, devenu l'un des plus grands écrivains juifs de notre temps. Il est le dernier écrivain israélien témoin de la Shoah et son œuvre comporte plus d'une quarantaine de livres, traduits et publiés dans le monde entier, et ayant obtenu de très nombreux prix littéraires, dont le Prix Médicis étranger en 2004, et le Prix Israël. Chaque jour, par sa voix murmurante et son écriture manuscrite, les rescapés, les enfants d'Ukraine, les paysans du Yiddishland s'animent dans le minuscule bureau d'un appartement de Jérusalem. Aharon Appelfeld, solitaire, veut livrer ce combat jusqu'à son dernier souffle. Mais cette solitude sera perturbée par la rencontre avec une jeune femme. Elle s'appelle Valérie Zenatti et elle est sa traductrice en français. Avec elle souffle la vie dans l'appartement. Pour elle, il donnera forme à un héritage littéraire et humaniste, et lui transmettra.

Synopsis VI

An elderly man is working tirelessly to revive the Jewish world lost in the Holocaust. His name is Aharon Appelfeld, and became one of the greatest Jewish writers of our time. He is the latest Israeli writer witnessed the Holocaust and his work has more than forty books, translated and published all over the world, having obtained numerous literary awards, including the Prix Médicis Etranger in 2004, and the Israel Prize . Every day, through his murmuring voice and handwriting, the survivors, the children of Ukraine, the peasants of Yiddishland come alive in the tiny office of a Jerusalem apartment. Aharon Appelfeld, lonely, wants to fight this battle to the last breath. But this solitude is disturbed by the encounter with a young woman. Her name is Valerie Zenatti and she is his translator in French. With her, life breathes into the apartment. For her, he will give shape to a literary and humanist inheritance, and will give it to her.